

Informational Newsletter for English Speaking Residents

Hiroshima NOW

3
2023

English No. 11


Articles in **Hiroshima NOW** are excerpts from *Hiroshima Shimin to Shisei*, a free newspaper produced by the City of Hiroshima. This monthly newsletter is published in English, Chinese, Portuguese, Spanish, Vietnamese and Simplified Japanese. They are all available on our website (h-ircd.jp/) or in print at various public facilities.

Hiroshima Shimin to Shisei is available to view on the city's website. It can also be translated via an automatic translation app into several languages (English, Chinese, Korean, Portuguese, Spanish, Vietnamese, Filipino).

 For those who would like to receive notices via e-mail regarding new issues, etc., please send an e-mail to the following address: internat@pcf.city.hiroshima.jp

Table of Contents

- Hiroshima City Museum of Contemporary Art: Reopens on March 13
- Parking Spaces for Bicycles and Motorcycles
- Has Your Child's School Enrollment Notification Arrived?
- No Longer Employed? Be Sure to Join National Pension and Health Insurance
- Final Tax Return Deadlines
- Livelihood Support Centers: *Kurashi Sapōto Sentā*
- Waste Collection on March 21
- Latest COVID-19 Information

 Unless stated otherwise, services and webpages mentioned are likely to be only provided in Japanese. Translations of proper nouns are not necessarily official English translations.

Edited & Published by:

Hiroshima Peace Culture Foundation, City Diversity & Inclusion Division

1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima, Japan 730-0811

Tel: 082-242-8879 // Fax: 082-242-7452

Email: internat@pcf.city.hiroshima.jp // Website: https://h-ircd.jp/en/hiroshima_now



Hiroshima City Museum of Contemporary Art Reopens on March 18, 2023

3.18(土) 現代美術館リニューアルオープン ひろしま市民と市政 2月15日号 (P1)

After two years and three months of renovations, the Hiroshima City Museum of Contemporary Art will reopen on March 18. The Museum has improved their accessibility for those in wheelchairs and those with babies and small children during this renovation with the addition of elevators, a multipurpose restroom, and baby care room. The Museum is also open to visitors who only want to visit the museum café or shop.

How to Get There

Take the Hiroshima Maple Loop (Meipuru-pu) sightseeing loop bus from the JR Hiroshima Station, Kamiya-cho, or Heiwa Kinen-koen (Peace Memorial Park) bus stops (the Orange line goes to the Museum).

Fare:

Those aged 12 or older: 220 yen

Children ages 6 to 11: 110 yen



Special Exhibition

Before/After

Dates: March 18 (Sat)-June 18 (Sun)

Time: 10 am-5 pm

*Admission ends at 4:30 pm

*Closed on Mondays

Admission:

Adults: 1,600yen

College/university students: 1,200yen

High school students or senior citizens (65 and over): 800 yen

Junior high school students and younger: Free



For more information please visit the official Museum website (Japanese):

Inquiries: Hiroshima City Museum of Contemporary Art (*Hiroshima Gendai Bijutsu Kan*)

Tel: 264-1121

Parking Spaces for Bicycles and Motorcycles

4月からの駐輪場登録利用者募集 ひろしま市民と市政 2月15日号 (P3)



Applications are now being accepted for City-owned parking spaces for bicycles and motorcycles. The spaces are located downtown and around JR stations and can be used for one year.

Who can apply?

Those who will consistently use a parking space between April 1, 2023 and March 31, 2024. If you already have a parking space and want to renew your registration, you must reapply.

If more people apply than there are spaces, users will be chosen by lottery. However, some parking spaces will accept applications on a first-come-first-served basis. Please check the following website for more information:

Hiroshima Prefectural Building Maintenance Cooperative website (Japanese):

<https://www.hbmc.or.jp/churing/attention/register/list2/>



Fee

Bicycles:

18,000 yen per year *15,600 yen per year for some parking spaces

Motorbikes (*jidō nirinsha*) and motorized bicycles

(*Gendōkitsuki jitensha*, also known as *Gentsuki*):

30,000 yen per year *27,600 yen per year for some parking spaces

- ☑ The fee can be split into two payments throughout the year.
- ☑ If you have one of the following, fees will be reduced by 50%:
 - Physical Disability Certificate (*Shintai Shōgaisha Techō*)
 - Special Needs Certificate (*Ryōiku Techō*)
 - Mental Disability Certificate (*Seishin Shōgaisha Hoken Fukushi Techō*)

How to Apply

Application Deadline: Monday, March 13

Please fill in the necessary information on the application form, and apply via one of the following methods:

① Submit them to manned parking lots

☆ Please visit the following site to check which parking lots you can submit them to:

Hiroshima Prefectural Building Maintenance Cooperative website (Japanese)

<https://www.hbmc.or.jp/churing/attention/register/>

② Send them by postal mail to the following:

Hiroshima Prefectural Building Maintenance Cooperative
Kureshin Hiroshima Building 5F
2-6 Mikawa-cho, Naka-ku, Hiroshima City
730-0029



③ Apply online

You can apply via the Hiroshima Prefectural Building Maintenance Cooperative website (Japanese)



Application forms are available at manned parking lots, the Maintenance and Management Division (*Iji Kanri Ka*) of each ward office, and other places. You can also download the application form from the website (Japanese only) listed below:

<https://h-ircd.jp/en/guide/consultation-en.html>



Inquiries: Hiroshima Prefectural Building Maintenance Cooperative

(*Hiroshima-ken Biru Mentenansu Kyōdo Kumiai*)

Tel: 242-7330

🌿 If you are not confident in your Japanese, please contact the office below:

Hiroshima City & Aki County International Resident Consultation Service

Tel: 082-241-5010

Hours: Monday to Friday 9 am-4 pm

Closed: Saturdays, Sundays, national holidays

Available languages: Japanese, English, Chinese, Spanish, Portuguese, Vietnamese, Filipino ※ Filipino language is only available on Fridays.

Has Your Child's School Enrollment Notification Arrived?

入学通知書は届きましたか ひろしま市民と市政 2月15日号 (P7)

🌸 International residents without Japanese citizenship

If you would like to have your child attend a municipal elementary or junior high school beginning April 2023, please contact the School Affairs Division of the Municipal Board of Education (see below). You do not need to do this if you have already applied.

❖ *The remainder of this article primarily deals with children with Japanese citizenship*

At the end of January, the City sent school enrollment notifications (入学通知書 にゅうがくつうちしょ *Nyūgaku tsūchi sho*) to parents and guardians of children with Japanese citizenship who will begin elementary or junior high school this April.

The notification tells you which school your child will attend and when. Keep it and submit it to your child's designated school on April 3. This is enrollment day, not the entrance ceremony day.

If you have not received the notification or have lost it, please contact the School Affairs Division of the Municipal Board of Education (see below).

◆ If you have moved

◆ If you have moved to a different place in Hiroshima City

- * If you register your change of address no later than March 15 (Wed), the City will send a school enrollment notification to your new address.
- * If you register on or after March 16 (Thurs), you must go to the Citizens' Affairs Division (*Shimin Ka*) of your local ward office or branch office to receive your notification.

◆ If you have moved out of Hiroshima City

Contact the board of education for your new neighborhood.

◆ Enrolling your child in a national, prefectural, or private school

You will need a **letter of acceptance** (入学承諾書 *Nyūgaku shōdakusho*) issued by the school your child will attend. Submit this and the enrollment notification to the School Affairs Division of the Municipal Board of Education (see below) or the Citizens' Affairs Division (*Shimin Ka*) of your ward or branch office. You can also submit these to the elementary school written on the enrollment notification, or to your child's current elementary school.

◆ Children with disabilities

If your child has special educational needs due to disability, please consult one of the following:

- Counseling Center for Youth (*Seishōnen Sōgō Sōdan Sentā*)
Address: 1-4-15 Kokutaiji-mach, Naka-ku Tel: 504-2197
- Counseling Center for Youth (Branch Office) (*Seishōnen Sōgō Sōdan Sentā Bunshitsu*)
Address: 2-15-55 Hikari-machi, Higashi-ku Tel: 264-0422

◆ Changing schools

If you have a valid reason why your child cannot attend their designated school (e.g., your family is moving within Hiroshima City after April), please consult the School Affairs Division of the Municipal Board of Education (see below).

◆ Financial assistance

The City of Hiroshima can provide financial assistance for schooling, such as for the cost of school supplies, school lunch, school excursions, etc. In order to receive this assistance, there are certain requirements you must meet. For further information, including requirements, please consult the School Affairs Division of the Municipal Board of Education or the school where your child attends.

Inquiries:

- **Municipal schools**
- **School Affairs Division, Municipal Board of Education (*Kyōiku linkai Gakuji Ka*)**

Tel: 504-2469 Fax: 504-2328



No Longer Employed? Be Sure to Join National Pension and Health Insurance

会社などを退職した人へ 国民年金の届け出や医療保険への加入などをお忘れなく
ひろしま市民と市政 3月15日号 (P6)

◆ National Pension (*Kokumin Nenkin*)

If you are aged 20 to 59 and have withdrawn from Employee Pension Insurance (*Kōsei Nenkin Hoken*), you must enroll in National Pension (*Kokumin Nenkin*). If your spouse is aged 20 to 59 and they are your dependent, they must also be enrolled in National Pension. In order to receive pension, including Basic Pension for the Elderly (*Rōrei Kiso Nenkin*) in the future, you must be enrolled.

Inquiries: National Insurance and Pension Division (*Hoken Nenkin Ka*) of your ward office

Ward	Tel	Ward	Tel
Naka	504-2556	Asaminami	831-4931
Higashi	568-7712	Asakita	819-3910
Minami	250-8944	Aki	821-4910
Nishi	532-0935	Saeki	943-9713



◆ Medical Insurance

As a general rule, all Japanese citizens must have medical insurance: National Health Insurance (*Kokumin Kenkō Hoken*), Late-Stage Elderly Medical Care (*Kōki Kōreisha Iryō-seido*), or Health Insurance (*Kenkō Hoken*). International residents who will be in Japan for more than three months should also enroll into one of the three insurance systems.

If you no longer have medical insurance because you have left your job, it is necessary to enroll in a new plan. In general, you have three options:

- (1) Keep your previous insurance
- (2) Join a family member's medical insurance as a dependent family member (note that this cannot be done with National Health Insurance (*Kokumin Kenkō Hoken*))
- (3) Enroll in National Health Insurance

How to apply depends on what type of insurance you want apply for. If you choose (1) or (2), talk to your employer before you leave your job. If you choose (3), talk to the National Insurance and Pension Division (*Hoken Nenkin Ka*) at your local ward office (below).

Inquiries: National Insurance and Pension Division (*Hoken Nenkin Ka*) of your ward office

Ward	Tel	Ward	Tel
Naka	504-2555	Asaminami	831-4929
Higashi	568-7711	Asakita	819-3909
Minami	250-8941	Aki	821-4910
Nishi	532-0933	Saeki	943-9712

Final Tax Return Deadlines

税の申告は 3 月 15 日(水)までに ひろしま市民と市政 1 月 15 日号 (P4-5)

Deadlines

- Income tax, recovery special income tax, residents tax (municipal and prefectural), and gift tax:

Wednesday, March 15

- Self-employed persons' consumption tax and local consumption tax:

Friday, March 31



Form submission and consultation

1. Income, gift, and consumption taxes

Please submit your form to your local taxation office.

To confirm which office to should submit your form to, see the Hiroshima Tax Bureau website (Japanese).



◆ Filing venue at NTT Cred Hall

Taxes for Hiroshima Wards (Higashi, Minami, Nishi, Kita), Hatsukaichi, and Kaita can be filed at the following venue on these dates:

Venue	NTT Cred Hall (Pacela 11F) 6-78 Moto-machi, Naka-ku
Date	February 16 (Thurs)-March 15 (Wed)
Time	Reception: 8:30 am-4 pm Consultation: 9 am-5 pm

Note: Except for Hatsukaichi and Kaita, you cannot file your taxes at the tax office itself.

Inquiries: Taxation office (*Zeimu-sho*)

Tax Office	Tel	Tax Office	Tel
Hiroshima Higashi	227-1155	Hatsukaichi	0829-32-1217
Hiroshima Minami	253-3281	Kaita	823-2131
Hiroshima Nishi	234-3110	Yoshida	0826-42-0008
Hiroshima Kita	814-2111		

2. Municipal and prefectural residents taxes

Please submit your form to your municipal tax office. Municipal tax offices are located in each ward office. The following municipal tax offices (*Shizei Jimusho*) and tax offices (*Zeimu Shitsu*) are closed on weekends and public holidays.

Municipal Tax Offices (*Shizei Jimusho*)

Ward	Which section of which office?		Tel
Naka	Chuo Shizei Jimusho Central Municipal Tax Office (Naka Ward Office)	Municipal Residents Tax Section I	504-2564
Minami		Municipal Residents Tax Section II	504-2751
Higashi & Aki	Tobu Shizei Jimusho Eastern Municipal Tax Office (Higashi Ward Office)	Municipal Residents Tax Section	568-7719
Nishi	Seibu Shizei Jimusho Western Municipal Tax Office (Nishi Ward Office)	Municipal Residents Tax Section I	532-0942
Saeki		Municipal Residents Tax Section II	532-1012
Asaminami	Hokubu Shizei Jimusho Northern Municipal Tax Office (Asaminami Ward Office)	Municipal Residents Tax Section I	831-4935
Asakita		Municipal Residents Tax Section II	831-5016

Municipal Residents Tax Section = *Shiminzei Kakari*

Tax Room (*Zeimu Shitsu*)

Tax Room	Tel	Tax Room	Tel
Minami (Minami Ward Office)	250-8946	Saeki (Saeki Ward Office)	943-9716
Aki (Aki Ward Office)	821-4913	Asakita (Asakita Ward Office)	819-3913

Livelihood Support Centers: *Kurashi Sapōto Sentā*

経済的に困りの人はご相談を ひろしま市民と市政 1月1日号 (P4)

For various reasons, residents may find themselves facing a wide range of financial difficulties. To help those facing these difficulties, each of the city's eight wards have devoted help centers (*Kurashi Sapōto Sentā*) where individuals can receive guidance to get them back on track.

With the help of a licensed social worker, individuals can get the feedback necessary to help. Consultation services are available to residents who live within city limits and are experiencing financial difficulties (excludes individuals who are currently receiving public welfare, known as *Seikatsu Hogo*).

Family members can also come to the center to seek advice on behalf someone struggling. Support is offered to both individuals or family members and is conducted on a personal level to fit the needs of each person.

For further information, please check their website (Japanese):

<https://shakyo-hiroshima.jp/kurashi/kurasap.html>



Livelihood Support Centers (*Kurashi Sapōto Sentā*)

Ward	Address	Tel
Naka	Ote-machi Heiwa Building 5F (1-1 Ote-machi 4-chome, Naka-ku)	545-8388
Higashi	<i>Higashi-ku Sōgō Fukushi Sentā</i> 4F (9-34 Higashi-kaniya-cho, Higashi-ku)	568-6887
Minami	Minami Ward Office's annex 3F (4-46 Minami-machi 1-chome, Minami-ku)	250-5677
Nishi	<i>Nishi-ku Chiiki Fukushi Sentā</i> 4F (24-1 Fukushima-cho 2-chome, Nishi-ku)	235-3566
Asaminami	<i>Asaminami-ku Sōgō Fukushi Sentā</i> 5F (38-13 Nakasu 1-chome, Asaminami-ku)	831-1209
Asakita	<i>Asakita-ku Sōgō Fukushi Sentā</i> 4F (19-22 Kabe 3-chome, Asakita-ku)	815-1124
Aki	<i>Aki-ku Sōgō Fukushi Sentā</i> 3F (2-16 Funakoshi-minami 3-chome, Aki-ku)	821-5662
Saeki	Saeki Ward office's annex 5F (4-5 Kairoen 1-chome, Saeki-ku)	943-8797

Waste collection on March 21

3月21日(祝・火)の家庭ごみの収集

March 21 (Tue) is a national holiday, so waste collection will be conducted as follows:

Not Collected:

Combustible Waste, PET Bottles, Recyclable Plastics

Collected as usual:

Recyclable Garbage, Harmful Waste, Incombustible Waste, Other Plastics

Inquiries: City Hall Environmental Bureau, Operation Division I (*Kankyō Kyoku Gyōmu Dai-ichi Ka*)

Tel: 504-2220

For more information about waste disposal, please see:

<https://h-ircd.jp/en/guide/sumai-en.html>





Latest COVID-19 Information

Please visit the City of Hiroshima's website:

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/english/list2370.html>

or

Consult with the Prefectural COVID-19 Vaccine Call Center

(Hiroshima-ken Shingata Korona-uirusu Wakuchin Sesshu Kōru Sentā)

Tel: 513-2847



- ❖ Multilingual support offered in Chinese, English, Korean, Portuguese, Tagalog, and Vietnamese.



Hiroshima City & Aki County International Resident Consultation Service

Where	Supported Languages	Days	Times
International Conference Center Hiroshima	English	Monday to Friday	9:00–16:00
	Chinese		
	Portuguese		
	Spanish		
	Vietnamese		
	Filipino	Fridays	
Aki Ward Office	Portuguese	2 nd Wednesday	10:15–12:30 13:30–16:00
	Spanish	3 rd Thursday	
Motomachi Kanri Jimusho	Chinese	2 nd Tuesday	

★ Closed on national holidays, August 6, and December 29 through January 3.

- Consultations for Filipino will have other available openings outside of Friday. Please check our Japanese, English or Filipino website.
- If you need someone who can speak in languages other than those listed above, please contact us to arrange a consultation.
- On the 2nd Friday of every month, from 13:30 to 16:00, Regional Immigration Bureau staff come to the Service to offer guidance on problems regarding residency status. (Reservation required)
- Our consultation staff can provide a simple orientation on life in Hiroshima City for new arrivals. (Reservation required)

Hiroshima City & Aki County International Residents Consultation Service

International Conference Center Hiroshima (*Hiroshima Kokusai Kaigi-jō*), in Peace Memorial Park
Hiroshima-shi Naka-ku Nakajima-cho 1-5

Tel: 082-241-5010 Fax: 082-242-7452

Email: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

URL: <https://h-ircd.jp/en/guide/consultation-en.html>

